

FeierAbend am Flüchtlingssonntag 16. Juni 2019, 18 Uhr, Kirche Gümligen

Musik: Micha Hornung, Akkordeon; Talita Karnusian Khalatyan, Violine; Mahdi Al-Tashly, Oud.

Wort: Christoph Knoch; Lamya Hennache; Noëmi Knoch; Kaser Alasaad; Ron Halbright; Shoshana Jakobovits; Fateme Rahmani; Silvia Tapis

Wanderausstellung: «Jüdisch-Muslimische Freundschaften und Bekanntschaften. Gemeinsamkeiten und Unterschiede», NCBI-Projekt «Respect»

www.rkmg.ch/ausstellung | www.ausstellung.ncbi.ch

Eingangsspiel

Begrüssung – Gebet in drei Sprachen

Lesung: ²Psalm 133¹ ... Sieh, wie gut und schön ist es, wenn Brüder beieinander wohnen. ²Wie das köstliche Öl auf dem Haupt, das herabrinnt in den Bart, in den Bart Aarons, der herabwallt auf den Saum seiner Gewänder. ³Wie der Tau des Hermon, der herabfällt auf die Berge Zions. Denn dort gewährt der HERR den Segen, Leben bis in Ewigkeit. (Neue Zürcher Übersetzung)

«Schau, wie gut, wie schön! Brüder und Schwestern halten zusammen! Wie gutes Öl auf dem Kopf, das herabfließt auf den Bart, den Bart Aarons, fließt auf den Kragen seines Gewands. Wie Tau vom Hermon, der herabfließt auf die Berge Zions – ja, dort spendet die Ewige den Segen: Erfülltes Leben für immer.» (Bibel in gerechter Sprache 2006)

Lied 88

Kanon für 2 Stimmen
Dm 1. Gm Dm

Hin - ne ma tov u - ma na - im
Schön ist's, wenn Brü - der und Schwes - tern

sche - wet a - chim gam ja - chad. Hin - ne
fried - lich bei - sam - men woh - nen. In Ge -

ma - tov sche - wet a - chim gam ja - chad.
mein - schaft fin - den wir Got - tes Frie - den.

T: Psalm 133,1; deutsche Fassung Dieter Trautwein 1987 M: aus Israel

Gedanken zum Psalm 133

Zwischenmusik

Gemeinsamkeiten und Unterschiede

Zwischenmusik

Flucht-Erfahrungen

Zwischenmusik

Tandem-Projekt

Zwischenmusik

Lied 860

1. We shall o - ver - come, we shall
o - ver - come, we shall o - ver -
come some day. Oh,
deep in my heart, I do be - lieve,
we shall o - ver - come some day.

5. Black and white together, black and white together, black and white together some day. Oh, deep in my heart I do believe, we shall overcome some day.

6. We'll walk hand in hand, we'll walk hand in hand, we'll walk hand in hand some day. Oh, deep in my heart I do believe, we shall overcome some day.

7. We shall live in peace, we shall live in peace, we shall live in peace some day. Oh, deep in my heart I do believe, we shall overcome some day.

Text + Melodie: Zilphia Horton, Frank Hamilton, Guy Carawan, Pete Seeger 1963 nach «I'll overcome» von Charles Albert Tindley 1901

Mitteilungen: Danke allen Mitwirkenden. Kollekte: HEKS-Flüchtlingshilfe.

Mittwoch, 19. Juni, 19 Uhr, Kirchgemeindehaus Gümligen: Film premiere «Fatherland» mit Mortaza Shahed (Filmemacher) und Ruedi Rytz.

www.rkmg.ch/film

Segen: «Geht in der Kraft, die euch gegeben ist, einfach, leichtfüßig, zart. Haltet Ausschau nach der Liebe. Gottes Geistkraft geleite euch!»

Ausgangsspiel

Anschliessend Einladung zur Living Library & zum Apéro im Gemeindesaal.

Fragen und Beiträge

Christoph beginnt mit:

*Unsere Hilfe steht im Namen des Herrn,
der Himmel und Erde gemacht hat,
der Bund und Treue hält ewiglich
und der nicht preisgibt das Werk seiner Hände.
Amen.*

Lieber Micha, könntest Du Dir vorstellen, das Mah towu in Hebräisch zu lesen? Ich würde mich freuen. Vielen Dank und viele Grüsse - Christoph

מִיָּה טוֹבוֹ אֱהִיָּדָה יַעֲקֹב מִשְׁכַּנְתִּיהָ יִשְׂרָאֵל
(Num 24,5 BHS)

וְאֲנִי בָּרַב חֶסֶדְךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ אֲשַׁתְּחֶנָּה אֶל הַיְכָל קֹדֶשְׁךָ
בְּיִרְאַתְךָ
(Psalm 5,8 BHS)

ה' אֶהְבֵּתִי מֵעוֹן בֵּיתְךָ וּמִקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ
(Psalm 26,8 BHS)

וְאֲנִי אֲשַׁתְּחֶנָּה וְאֶכְרַעָה אֶבְרַכָּה לְפָנֶיךָ ה' עֲשֵׂי
(Psalm 95,6 BHS adaptiert)

וְאֲנִי תְּפִלְתִּי לְךָ ה' עַת רְצוֹן אֱלֹהִים בָּרַב חֶסֶדְךָ עֲנֵנִי בְּאַמַּת
יְשׁוּעָה
(Psalm 69,14 BHS)

*Ma towu ohalecha Ja'akow, mischk'notecha Jisra'el.
Wa'ani be'row chasdecha, awo wetecha, eschtachaweh el
hejichal kodsch'cha b'jir'atecha.
Adonai ahawti m'on bejitecha, um-kom mischkan k'wodecha.
Wa'ani eschtachaweh w'echra'a, echra'a lifnei Adonai osi.
Wa'ani t'filati l'cha Adonai et ratzon. Elohim b'rov chasdecha
aneini b'emet jisch'echa.*

„Wie schön sind deine Zelte, Jakob, und deine Wohnungen, Israel!
Aber ich für deine große Barmherzigkeit, ich will in dein Haus kommen, ich verbeuge mich in Ehrfurcht in deinem heiligen Tempel.
Herr, ich liebe das Haus, in dem Du Dich aufhältst, und den Ort, wo deine Herrlichkeit wohnt.
Ich bete dich an und erbitte demütig Gottes Segen, mein Schöpfer.
Ich erhebe mein Gebet zu Dir, o Herr, Du voller Wohlwollen; in der Größe deiner Güte, o Gott, erhöre mich mit deiner rettenden Wahrheit.“

Lieber Kaser, kannst Du Dir vorstellen, die Fatiha am Anfang des «FeierAbend» in Arabisch zu rezipieren? Ich würde mich sehr freuen. Verstehe aber auch, wenn es für Dich nicht passend ist...

Vielen Dank!

Christoph

Fatiha

1. Im Namen des barmherzigen und gnädigen Gottes

« بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ »

« bi-smi llāhi r-rahmāni r-rahīm »

2. Lob sei Gott, dem Herrn der Welten^[8],

« الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ »

« [al-hamdu li-llāhi](#) rabbi l-‘ālamīn »

3. dem Barmherzigen und Gnädigen,

« الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ »

« ar-rahmāni r-rahīm »

4. der am Tag des Gerichts regiert!

« مُلْكِ يَوْمِ الدِّينِ »

« Māliki yaumi d-dīn »

5. Dir dienen wir, und Dich bitten wir um Hilfe.

« إِلَيْكَ نَعْبُدُ وَإِلَيْكَ نَسْتَعِينُ »

« Iyyāka na‘budu wa-iyyāka nasta‘īn »

6. Führe uns den geraden Weg,

« اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ »

« Ihdinā ṣ-Ṣirāṭa l-mustaqīm »

7. den Weg derer, denen Du Gnade erwiesen hast, nicht (den Weg) derer, die D(ein)em Zorn verfallen sind und irgehen!

« صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ »

« Ṣirāṭa llaḏīna an‘amta ‘alayhim ḡayri l-maḡḏūbi ‘alayhim wa-lā ḏ-ḏāllīn »

Im Gebet folgt die Formel:

Amen

« آمين »

« Āmīn »

Apéro & Living Library im Gemeindesaal

Thema: «Jüdisch-Muslimische Freundschaften und Bekanntschaften. Gemeinsamkeiten und Unterschiede» - «Eigene Erfahrungen mit Flucht & Fluchterfahrungen in der Familie»

- Kaser Alasaad
- Ron Halbright
- Shoshana Jakobovits
- Fateme Rahmani
- Lamya Hennache
- Noëmi Knoch
- Evt. Jaron Bernstein
- Evt. Sihem Tanner